

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 08 / 28

VOL. 24. 35



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

Presented in
Partnership With



Tri-Indigenous Energy

AUGUST 25 - OCTOBER 28

**CANADA'S BIG GAME
GIVEAWAY**



WIN A VIP TRIP FOR 2 TO THE
BIGGEST GAME OF THE YEAR!

SCAN THE QR CODE FOR MORE DETAILS.



BUCKING ONE LUCKY WINNER. ONE WILD RIDE!
BRONCO
GIVEAWAY

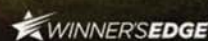


JULY 1 - SEPTEMBER 23

WIN A 2025 FORD BRONCO OUTER BANKS AWD

**GRAND PRIZE DRAW
SEPTEMBER 23 AT 8:00PM**

Earn entries with your **WINNER'S EDGE** card
for your chance to **DRIVE AWAY IN STYLE!**



凝聚

卡城華人社區

08.30.2025

7:00 - 9:30 PM

Cardel Theatre Calgary

180 Quarry Park Blvd,
T2C 3G3

LCM慈善音樂會籌款之夜

Calgary Chinese Community Support
Lutheran Care Ministry Fundraising Event

Contact: Rev. Peter Chau 403-389-8145



凝聚 卡城華人社區

LCM慈善音樂會籌款之夜

Calgary Chinese Community Support LCM Fundraising Event

Chinese Community supports the works of the Lutheran Chinese Ministry as a registered non-profit community service for transitional activities.



Lutheran Care Ministry

Serving new Families and Students in Calgary



Objectives

The Lutheran Care Ministry was established on August 1, 2022, in response to an overwhelming number of new students and families attending universities, other post-secondary institutions, or companies in Calgary. We are incorporated with the Alberta Government as a non-profit organization as of October 2023.



Missions

We show compassion and love to those we encounter in our everyday activities, regardless of their background, religion, level of education, or culture.

We aim to assist new arrivals (post-secondary students and their families, workers) with adjusting and integrating into Canadian society by providing them with relevant information and access to resources on how to settle into their new lives in Calgary.



Contact and Connect

We provide necessary advisory services for prospective students or newcomers.

- Establishing initial contact and building rapport with new students
- Partnering with various student advisory services to enhance support
 - The International Student Services and the Faith and Spirituality Centre at the University of Calgary
 - The International Centre at the Southern Alberta Institute of Technology (SAIT)
- Hosting sessions with current students to exchange learning experiences and discuss ways to overcome difficulties
- Curating a variety of activities, such as short outings and festival parties



Informative Workshops

Positive Partening

Interview skills/resume preparation

Technology & Social Media

Canada Culture

Job Oppotunites

Physical and mental well-being

Immigrant Challenge and Relationship

Financial and tax advisory

2025 Events Highlight

September



Welcoming BBQ Sharing is Caring

October



Thanksgiving Dinner HKACM Concert

December



Winter X Christmas Celebration Dinner

January



Resume Writing & Interview Skills workshop

February



Spring Reception & Filing on Tax Talk

March



Job Opportunity & Immigration Q&A

April



Easter Hunt and Lunch Celebration

June

Banff Daytour

July

Camrose Family Camp

September

Newcomers Adaptation Programme

...



加拿大亞省卡城潮州同鄉會 The Chao Chow Community Benevolent Society

BAY 357 / 361, 3RD LEVEL, 328 CENTRE STREET S.E., CALGARY,
ALBERTA, CANADA T2G 4X6 TEL / FAX: (403) 266-4939

敬老午餐會通告

卡城潮州同鄉會謹訂於2025年9月28日(星期日)舉辦「敬老午餐會」,歡迎各位鄉親會友及各界人士參加,六十歲以上的耆英免費招待。

時間: 中午十二時至下午二時

地點: 華埠富麗宮海鮮大酒家

有意參加者,請攜帶有效帶照片的身份證,於2025年8月30日及31日(星期六、星期日)上午十一時半至下午一時半,親臨本會所進行註冊登記。(名額有限,先到先得。耆英餐券,不能轉讓。)

卡城潮州同鄉會第廿二屆理事會 謹啟
2025年8月28日

2025 Seniors Day Luncheon Notice

Date: Sunday, Sept. 28, 2025

Time: 12 noon to 2:00 pm

Location: Regency Palace Restaurant (328 Centre Street SE, Calgary)

Participation is open to persons aged 60 and over in the community. This is a free event, and a government-issued photo ID is required for registration. Please visit our office on Saturday and Sunday, Aug 30 and 31, 2025, between 11:30 am to 1:30 pm to register. (Quantity of tickets is limited, first come first serve.)

Chao Chow Community Benevolent Society
August 28, 2025



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址: 416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話: 403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條
\$53.00 每位
祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$34



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

5

家餐廳美食 等你嘗

芒果布甸整理翻譯

最近天氣不錯，自然想更多享受戶外活動。不妨試試約上三五知己聚餐，嘗試不同新美食。卡城這五家餐廳近日推出新菜式，包括Rose Milk Pancakes, 特製雞尾酒等，等著你來試。



OMG from Big T's BBQ & Smokehouse

卡城最受歡迎的燒烤餐廳之一，這家店近日在位於West Springs的新址推出了每位的菜式，包括succulent barbecued meats, smash burgers, sandwiches等美食。也有搭配pulled pork, cheese, beans and barbecue sauce in a deep-fried tortilla的墨西哥美食。

地址：多家分店包括8530 Broadcast Ave. S.W., 587-390-6878,

網址：bigtsbbq.com



Rose Milk Pancakes from Café Karak

若你喜歡吃鬆軟的Pancake，自然不要錯過這家新開業的早午餐餐廳。店家有美味的masala waffle and tandoori shakshuka，也有用玫瑰花牛奶製作的特色Pancake推出，無論味道及擺盤都相當吸引。醬汁除了吸引人的粉紅色外還有玫瑰花瓣伴碟。

地址：63 Savanna Blvd. N.E., 403-232-6073

網址：cafekarakyyc.com



Angie Dickenson Margarita from Chairman's Steakhouse

這家位於南邊湖畔社區的餐廳一直以高奢美食出名，這次推出的雞尾酒讓食客味蕾更上一層樓。源自5種雞尾酒，包括Angie Dickenson Margarita, which is made with Patron El Cielo, Grand Marnier 100 Year, acid adjusted lime juice and agave syrup, 更有海鹽雪糕伴24k金。單是擺盤都讓你眼前一亮，絕對讓你一試難忘。

地址：2251 Mahogany Blvd. S.E., 587-291-9898

網址：chairmans.ca



Picnic Set from Koko

趁著好天氣，不妨與朋友到戶外野餐。這家餐廳近日推出一份價值\$45的兩人份美食，包括two onigiri, a spam musubi, an egg musubi, a fruit sando, a featured snack, a peach strawberry ade, a yuzu passionfruit 以及一個手挽袋。感受夏日陽光與微風，一邊享受美食豈不美哉。

地址：620A 17 Ave. S.W.

網址：[@eatkoko.co](#)

M'egg Salad Toast from Mondays Plant Café

這家營業了10年的素食餐廳，近日公佈將在9月正式結業。若你還想試試它家的素食的話，不妨在8月底前來品嚐。推薦M' egg Salad Toast featuring sourdough bread with turmeric tofu scramble, diced apples and chives on top等美食。

地址：208 4 St. N.E., 825-222-9080

網址：[mondaysplantcafe.com](#)





LUCKY SUPERMARKET

📱 @SHOPLUCKYSUPERMARKET

WEEKLY SPECIAL

August 29 -
September 4, 2025

749 each Zesto Big 250 芒果飲品 Zesto Big 250 Assorted Flavours - 10x250ML	139 each 三象牌糯米粉 Erawan Glutinous Rice Flour Bot - 400G	429 each Lutong Bahay 紅心熟鹹蛋 (6隻) Lutong Bahay Red Salted Duck Egg Cooked - 6 pcs	2/275 or \$1.59 each 超Q牌玉米粉 Super Q Golden Bihon Cornstarch Stick - 454g	349 each 惠豐牌快熟沙河粉 Vifon Bong Lua Vang Dried Rice Noodle - 500G	569 each 普蒂大督牌醬油和醋 Datu Puti Soy Sauce / Vinegar Value Pack - 2x1L
178 /lb 上海白菜 [BC產] Shanghai Bokchoy, BC	268 /lb 芋頭 [哥斯達黎加產] Root Eddoes Taro, CR	148 /lb 合掌瓜 [哥斯達黎加產] Squash Chayote, CR	198 /lb 新鮮青豆仔 [亞省產] Fresh Green Bean, AB	248 each 迷你燈籠椒 [BC產] Pepper Mini Sweet - 454g, BC	228 /lb 白菜苗 [BC產] Baby Bok Choy Mue, BC
598 each 黑皮西瓜 (大) [亞省產] Watermelon Black large, AB	98¢ /lb 皇家基拿蘋果 [智利產] Royal Gala Extra Fancy Apple, Chile	288 /lb 台灣番石榴 [台灣產] Guava Taiwan, Taiwan	128 /lb 大樹菠蘿 [墨西哥產] Jackfruit, Mex	1198 each 新鮮龍眼 (2KG) [越南產] Fresh Longan - 2KG, Vietnam	398 each 牛油果 (5個網袋裝) [美國產] Avocados in Bag 5 pcs, US
399 each 李錦記海鮮醬 Lee Kum Kee Hoisin Sauce Plastic Bottle - 443ml	279 each Andokis 烤肉醬 Andok Litson Sauce - 560g	999 each 美極牌醬油 (紅蓋) Maggi Seasoning Sauce Red Cap - 800ml	229 each 竹樹牌特幼米粉 Bamboo Tree Fine Rice Vermicelli Banh Hoi - 340G	299 each 美極牌調味粒 Magic Sarap Seasoning - 12x8G	149 each 南方之星煉奶 Southern Star Sweetened Whitener - 300ML
439 each San Miguel 朱古力飲品 (3包) San Miguel Chocolate Drink - 3x250ml	499 each 海燕牌醬燒鰻魚 Ocean Swallow Chili Garlic Simmered Anchovy - 200G	749 each 中原G7特濃即溶咖啡 Trung Nguyen G7 Instant Coffee Strong X2 - 24x25G	199 each 海太蘇打餅乾 Hai Tai Crackers Select Varieties 7x20 - 24g, 133g	379 each 樂天Chocovie 朱古力夾心蛋糕 Lotte Chocovie assorted flavors - 12x28g	999 each Magnolia 盒裝雪糕 (1.42L) Magnolia Ice Cream Assorted Flavours - 1.42L
					179 each Jack & Jill 香脆粟米片小食 Jack & Jill Chippy BBQ Corn Chips - 110G

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th Avenue | 204-272-8011

Sunridge Location:

13333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am-9pm Daily

Prices Effective:

Friday, 29 August 2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
29	30	31	1	2	3	4



FAMILY DAY
家庭日優惠
TUESDAY, 2 SEPT. 2025
九月二日 (星期二)
10% OFF

請親臨本超市查詢更多詳情，優惠有若干條件限制
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

1.99 each  惠豐牌辣椒醬 Vifon Chili Sauce - 500ML	4.49 each  海燕牌巴沙魚扒 Ocean Swallow Basa Pangasius Chunk - 500G	6.98 each  好運牛肉潛艇三文治 Lucky Satay Beef Submarine	11.98 each  好運順化牛肉粉 Lucky Spicy Hue Traditional	2.59 each  好運牛角包 (4個) Lucky Croissants - 4pcs	2/2.50 or \$1.49 each  金樂牌麵包 Golden Happiness Assorted Baked Buns - 100G	
15.99 each  海洋媽媽牌白蝦仁 (2LB) Ocean Mama 16/20 White Shrimp - 2LB	11.99 each  幸福比內牌有頭有殼老虎蝦 Lucky Pinoy 6/8 Head On Shell On Black Tiger Shrimp - 454G	3.59 each  海燕牌竹英魚 Ocean Swallow 30/50 Round Scad Ca Nuc Suon - 454G	3.59 each  幸福比內牌有頭有殼老虎蝦 Ocean Swallow 12/17 Round Scad Ca Nuc Suon - 454G	4.99 each  碧瑤牌菲律賓醃豬肉 Baguio Sweet Tosino Cured Pork - 180G	11.99 each  Mekeni 魚丸/Kikiam (1KG) Mekeni Kikiam or FishBall - 1KG	
4.99 /lb  薩蘭加尼原條虱目魚 Sarangani Bay Milk fish Whole 800 UP	4.99 /lb  三魚牌原條阿根廷魷魚 3Fish Argentine Squid Whole Round	7.99 each  海燕牌鯽魚 (3條) Ocean Swallow 350/550 Tilapia Fish 3-in-Pack - 3 LB	3.59 /lb  馬尼拉之選吞拿魚 Maynilas Choice Skipjack Tuna Tambakol	3.99 /lb  AA-1 鸚哥魚 AA-1 Parrotfish	9.99 each  QP牌原條魷魚 Qualy Pak Calamari Squid - 2.2LB	
7.88 /lb  特級草羊 Goat Carcass	6.88 /lb  新鮮特級牛腱 Beef Shank	7.88 /lb  特級牛仔骨 Halal Beef Short Rib Bone in	3.48 /lb  特級牛蹄 Halal Beef Feet	5.48 /lb  新鮮牛腩 Beef Flank	5.88 /lb  永遠新鮮龍崗雞 WingTat Loong Kong Chicken Fresh	1.98 /lb  新鮮特級雞腿球 Chicken Drumstick Trimmed
2.98 /lb  新鮮特級雞上腿 Halal Chicken Thigh Bone In	3.98 /lb  新鮮特級雞全翼 Halal Chicken Wing Whole	4.88 /lb  五花腩連骨 Pork Belly Bone In	2.48 /lb  免治豬肉 Ground Pork Regular	1.28 /lb  豬頸骨 Pork Neck Bones	1.88 /lb  豬元蹄 Pork Hocks	8.88 /lb  新鮮大西洋三文魚扒 Salmon Fresh Atlantic Steak

Flyer prices effective August 29, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | ㄐ f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 08月29日至09月04日

電話：403-250-8198

營業時間：每日11:30am - 7pm

為籌備遷至新址，
舊店現有貨品特價傾銷

2025 海鷗香米
2025 Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

妮娜白蝦31/35
Nila White Shrimp 31/35



\$23.99/box

大芒果
Mango Case



\$13.99/box

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$12.00/box
薑	\$32.00/box
金針菇	\$21.00/box
百加利	\$31.00/box
青蔥	\$21.00/box
大箱青椒	\$32.00/box



\$5.39/lb

夏威夷木瓜
Hawaii Papaya



\$1.49/lb

茄子
Eggplant



\$2.49/lb

白油桃
Nectarines White



\$1.49/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy



\$1.49/lb

火龍果
Dragon Fruits



\$1.89/lb

油菜
Yue Choy



\$1.69/lb

新疆香梨
Fragrant Pear



\$1.19/lb

紹菜
Short Napa



\$1.99/lb

玉露香梨
Yulu Pear



\$0.89/lb

台灣椰菜
Taiwan Cabbage



\$2.39/ea

Savoy椰奶
Savoy Coconut Cream



\$2.49/ea

豐盛泰黑蔗糖
Cane Sugar Stick



\$2.39/ea

ARB筍絲
ARD Bamboo Strips



\$3.49/ea

匯豐蒜蓉辣椒醬
Garlic Chili Paste



\$5.29/ea

榮榮臘腸
Chinese Sausage



\$1.59/ea

黃冰糖
Rock Sugar



\$3.39/ea

Vifon快熟河粉
Vifon Rice Noodle



\$1.69/ea

開平辣腐乳
Kaiping Preserved Bean Curd



\$2.89/ea

金山醬油
GM Soy Sauce



\$3.99/bag

Vina藍包3合1咖啡
Vina Coffee 3in1



\$1.99/ea

Rose 1mm/2mm沙河粉
Rose 1mm/2mm Rice Noodle



\$2.49/ea

雞牌椰糖
Cock Brand Palm Sugar



\$2.79/ea

\$2.49/ea

大信炸豆腐/傳統滑豆腐
DSI Deep Fried Tofu, Fresh Tofu



\$2.19/ea

Aroy-D急凍椰子汁
Aroy-D Frozen Coconut Juice



\$11.39 2bag

全美水餃
O' Tasty Dumplings



\$2.49/lb

三去鯽魚
Frozen Cleaned Tilapia



\$3.79/ea

黑魚片
Sneakhead Fish Sliced



\$6.99/lb

龍鱈魚
Greenland Turbot



\$4.39/ea

急凍烏冬麵
Frozen Udon



\$19.99/box

南美有頭蝦41/50
Champar White Shrimp 41/50



加拿大卡加利五邑同鄉聯誼會 WU YI ASSOCIATION OF CALGARY

32, 132 - 3rd AVENUE S.E. CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 0B6

Tel : 403-264-7518 Email : wuyicalgary@gmail.com

通告

卡加利五邑同鄉聯誼會定於2025年9月21日(星期日)假座富麗宮海鮮大酒家舉行慶祝中秋節晚宴, 歡迎社區60歲以上長者參加。由於本次活動名額有限, 報名將以先到先得的原則進行。請於八月三十及三十一日(星期六、日), 下午 1:30 至 3:30 親自到本會辦公室報名(需附照片證件)。

二零二五年八月二十八日

PUBLIC NOTICE

The Wu Yi Association of Calgary is hosting a banquet to celebrate the Mid-Autumn Festival on Sunday, September 21, 2025 at the Regency Palace Seafood Restaurant. We welcome Seniors over 60 years old in the community to attend. As the space in this event is limited, registration will be processed on a first come first serve basis. Please come to our office to register in person (photo I. D. required) on August 30, Saturday & August 31, Sunday afternoons from 1:30 pm to 3:30 pm.

August 28, 2025

卡城中醫藥協會

Calgary Chinese Herbal Medicine Association

免費耆英(60+)中草藥養生保健學習班

日期: 二零二五年九月七日至八日

地點: 沃特頓國家公園及列必殊地區

住宿: 列必殊 HOLIDAY INN

導師: 本會資深中醫師

內容: 沃特頓國家公園及列必殊地區草木茂盛, 植物品種繁多, 其中有很多藥用植物。本學習班將帶領大家實地認識並講解它們的藥用價值及對健康的益處。

報名: 請致電403-999-7688, 歡迎任何六十歲或以上人士, 座位有限, 先到先得, 額滿即止。

Free Chinese Medicinal Herbs Workshop for seniors (60+)

Period: September 7 to 8, 2025

Destination: Waterton National Park, Lethbridge and area

(lodging at Holiday Inn at Lethbridge)

Facilitators: Experienced and qualified Chinese Herbal medication practitioners.

Contents: There are a lot of natural growths in the Waterton National Park, Lethbridge and areas. This seminar includes on spot illustrations of various plants and how they can be used to improve our health and wellness.

Registration: 403-999-7688. All seniors at or over 60 are welcome but seats are limited and enrolments are on a first come first served basis.



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電郵: stephfan37@gmail.com

403-667-7006

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層, 近1,200呎, 四層全部裝修完成, 數年前內外大翻新。樓上三睡房, 一個半浴廁, 特大客廳及家庭廳。土庫完成, 有獨立廚房及洗衣房, 可分租, 屋後雙車房, 地點一流。主層月租 \$2,200, 土庫 \$1,600, 租約至明年八月底, 買家可承接租約。

叫價 \$848,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/rXVCT3F>

即將上市 出售

Brentwood獨立屋, 內外全新裝修。

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文, 新地板新油漆, 備有一個暖氣車位及一個露天車位, 地點一流, 購物方便。

\$325,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位, 高級廚具連洗/乾衣機, 24小時大門接待保安, 中央冷氣。

月租 \$2,000 加電費

9月1日交吉單位連內置儲物櫃牀架
10月1日交吉單位連特大主人房衣櫃間
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層 單邊, 兩房兩浴柏文, 800呎, 新地板, 兩年新廚具, 花崗岩檯面, 9呎高樓底, 特地向西南露台, 遠眺山景及市景, 包全屋傢俬, 電視等。自住或投資作出租物業皆宜, 包一暖氣車位。

\$375,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/rXVCT3F>

西北 Beddington 仔屋半邊 出售

Bi-Level兩層式, 上層兩房, 土庫裝修完善, 另有一房, 全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修, 並更換全新不鏽鋼廚具及地板, 土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬, 屋後特大單車房, 地點一流, 交通方便。

\$578,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBqJ>

西北 Arbour Lake 獨立屋 出租

2,428呎獨立兩層, 樓上三房, 土庫完成另有一房, 全屋裝修新, 近全新。

月租 \$3,150 即可交吉

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/522476

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow兩房兩浴單位, 980呎, 豪華設備, 高檔廚具, 空調, 室內暖氣車位。

月租 \$2,500 加自付電費 10月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529

班克赫斯特鬼鎮

8月6日「長青好行」組員由貝先生帶領先行約翰遜湖 Johnson Lake，再去明尼旺卡湖 Lake Minnewanka 食午餐。貝先生又有好介紹 --- 探索「鬼鎮」，聽到「鬼」字就毛骨悚然，其實鬼鎮意思是廢墟。3.1公里10分鐘車程便抵達「班克赫斯特鬼鎮Bankhead Ghost Town」，觀景台遠眺洛磯山脈，解說牌圖文並茂介紹鬼鎮歷史，卡斯卡德山 Cascade Mountain 擁有豐富優質無菸煤炭儲量，無菸煤 Anthracite 含碳量高、雜質少、能量密度高。1886年加拿大無菸煤公司 The Canadian Anthracite Company 率先開設煤礦，由於煤層傾斜，礦工必須深入地下水位以下，導致礦井積水，開採難度高，煤礦於1904年停止運作。1903年加拿大太平洋鐵路公司在山腳再次建立班克赫斯特煤礦。鼎盛時期近1千居民，其中450人是礦工，小鎮擁有學校、酒店、劇院和現代化設施供水、污水處理系統、電力和路燈，當時班芙鎮也沒有這些設施。1922年煤礦關閉，居民陸續搬離成為空城，1926年建築物拆除或遷至班芙、坎莫爾和卡加利博物館。

走下70級樓梯前和沿途告示牌提醒：遺址留有致癌物質煤焦油 Coal Tar，建築物地基被侵蝕做成危險，行在小徑確保安全，黑色小徑由煤渣鋪成。樓梯盡處正是主隧道即「A 隧道」入口，此外上坡有B層和C層，1930年「國家公園法 National Parks Act」禁止在公園內進行伐木和採礦，班克赫斯特煤礦礦井爆破封閉。樓梯旁一間保存完好「礦燈屋」，每位礦工入礦坑工作時都有一盞編號礦燈，工作結束時，會清點礦燈數量是否有礦工失蹤，確保礦工到齊。過了礦燈屋，步道變成1公里循環路，選向右方走，一間兩側有許多窗「變壓器屋」，曾經設置變壓器 Transformer，將發電站產生電力轉換為 Bankhead 和 Banff 鎮使用電壓。從窗往內望，擺放昔日煤鎮資訊，日常用品。變壓器屋旁邊一輛古老「煤礦軌道車 railcar」，每輛煤礦車載重2噸，鼎盛時，每天400多輛載運。會講英文人稱「Slippy」周熙 Chow Hee 帶領60名中國工人，以低廉工資在煤礦裝卸站從岩石中分類煤炭。煤礦車旁是「Tugger 拖拉機」，把煤礦車牽引到火車上。礦井320公里長隧道，充斥煤塵和毒氣，需要「大型泵和馬達 pumps and motors」保持新鮮空氣流通。繼續前行，是拆剩地基「發電廠 Power House」，為煤礦和 Bankhead 和 Banff 鎮居民提供電力。殘存牆壁和地基「鍋爐房 Boiler House」，九台大型鍋爐提供熱水的蒸汽為煤礦機器提供動力。走這些是結構最完整「煤球廠 Briquette Building」有多幅牆壁和拱門，礦場生產無菸煤被加工成煤球，供火車發動機、家庭供暖氣燃料用。建於1905年「裝煤場 Tipple Building」遺址，昔日是30公尺高巨型建築，用來從岩石中揀出煤炭，平均每天處理900噸煤炭。小徑旁大片黑墨墨斜坡「煤渣堆 coal heaps」，由賣不出去的岩石和廢煤堆做成。組員童心未泯登上煤渣坡拍照，笑聲滿載。繼續前行，視野豁然開朗，高聳卡斯卡德山 Cascade Mountain，壯麗山腳下，草地上長了一叢一叢「野生大黃Rhubarb」，它們是住在煤渣堆後方的棚屋區居住的中國礦工種植，貝先生說：「大黃葉有毒不適宜食用，但葉柄可放心食，具有清熱、解毒、活血等功效，可製成派 Pie、糕點、甜點和飲料等。」礦工搬離後，大黃從花園蔓延開來。草地鮮花盛放，徜徉在花海懷抱中，組員忙着賞花拍照。看到一輛鏽跡斑斑的老式煤礦火車頭拖着連串礦車廂，組員坐上去幻想從礦井出來疲累不堪礦工。這輛1901年火車不屬於班克赫斯特煤礦場，來自坎莫爾 Canmore 煤礦場，名為「Dinkies」火車，因外型與班克赫斯特煤礦場運輸火車非常相似故擺放在此。解說牌的相片，展示昔日繁榮的煤鎮，上山坡是城鎮的工業區，更遠的山腳是住宅區。貝先生告知：我們剛走步道是相片中的下半部山谷。眼前煤鎮留下痕跡已被綠林茂草所掩蓋。1910年建造，維多利亞式風格「基德尼住宅 Kidney Residence」，是煤礦經理 Maude Kidney 一家人居住豪宅，1927年房屋遷至班芙328號 Muskrat Street 現址。這條步道充滿趣味和教育意義，隨處都有故事，不容錯過親子健行路線。



煤礦軌道車



煤渣堆



野生大黃



卡城順德聯誼會舉行週年敬老宴

卡城順德聯誼會於上週六（八月二十三日）下午六時，在華埠中華文化中心設敬老聯歡宴會，筵開五十席。宴會由蔡耿章卡城武術院醒獅序幕。先由司儀伍少忠及羅銘聰請歐陽永健會長致歡迎詞，感謝各耆英、鄉親及友好一向的大力支持，並報告過去一年的會務及來年計劃。主要方針繼續以服務本市耆英為己任，例如甚受歡迎的針織班、平安書講座、排舞及歌唱班等。中華人民共和國駐卡城總領事館候紳領事及該會名譽會長杜義隨著先後致賀詞。之後司儀宣佈陳培輝理事捐贈的高級茶葉精裝、每枱一份。晚宴隨即開始，席間由鄭說道大律師主持該會第十二屆理事就職典禮。當晚助興節目豐富，包括武術、排舞及宮廷舞、歌唱、肚皮舞、抽獎等；宮廷舞部份還加設有趣問答遊戲。該會攝影組理事Johnny Yuan致謝詞。晚宴至九時許完畢，各賓客均盡興而回。



每**10**位長者中，
就有**1**位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可獲2磅裝紅蘿蔔



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary

(403) 291-3232

周一至周五: 9am-8pm

周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價08月28日 - 09月03日



卡城越南華裔聯誼會

CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

Public Notice - 通告

中秋佳節敬老晚宴 Mid-Autumn Festival Seniors' Banquet with Mooncake

宴會日期：二零二五年十月四日（星期六）

Banquet Date : October 4, 2025 (Saturday)

宴會時間：六時恭候，六時半入席。

Time : Reception - 6:00PM Dinner - 6:30PM

宴會地點：華埠富麗宮大酒樓（龍成商場三樓）

Place : 3/F, 328 Centre Street, S.E. (Regency Palace Seafood Restaurant)

登記取票：二零二五年九月十三及十四日，早上11時至
下午2時親臨本會登記及取票（每人壹票）

Registration Date : Oct. 13 & 14, 2025 (11am~2pm) at our office.

宴會當晚敬備薄酌及月餅招待，席間設有文娛節目助興。敬請各位年滿六十歲或以上耆英踴躍參加，共慶佳節。名額有限，先到先得，額滿即止。

Mid-Autumn Banquet welcome any senior of 60 years old & over in the Calgary Community at large to participate. Mooncake and culture performance available during the Banquet. Limited seats, availability based on first come first served basis.

卡城越南華裔聯誼會 謹啟

二零二五年七月三十一日

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024

TUNDRA

FROM ONLY

\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Alberta

Alberta Culture Days 2025

亞省文化日 & 中秋節

2025年9月13日
早上11時至下午4時
卡城中華文化中心

花好月圓

掃碼登記成為
當日活動商戶:

Alberta Culture Days
Discover • Experience • Celebrate

百人燈籠巡遊 點亮文化中心!
登記參與巡遊即可獲贈燈籠一個
9月12日 晚上9時半至11時

精彩表演 | 特色美食 | 節慶市集

Let's Dance Latin
拉丁舞初級班

導師: Allen Lo

成人班	兒童班
16歲或以上 逢星期三 下午六時至七時半 \$60+GST 四堂	4歲或以上 逢星期六 上午十時半至十二時 \$60+GST 四堂

Sketching & Watercolor
素描、水彩畫

時間: 每週六上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄧國權老師
請自備文具及畫畫用具

BADMINTON CLASS
羽毛球興趣班

日期: 8月21日至10月23日
時間: 每週四 7PM - 9PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮帆老師

SMALL-GROUP INSTRUCTION MANDARIN
小班普通話課

導師: Jessica Yen (授課語言: 普通話和英語)

成人一級班	日期: 九月七日至十月二十六日 (逢星期日) 時間: 9:30 am - 12:00 pm 費用: \$330.00+GST (共8節課)
成人二級班	日期: 九月七日至十月二十六日 (逢星期日) 時間: 1:00 pm - 3:00 pm 費用: \$330.00+GST (共8節課)
成人三級班	日期: 九月六日至十月二十五日 (逢星期六) 時間: 9:30 pm - 12:00 pm 費用: \$330.00+GST (共8節課)
週末兒童班	日期: 九月六日至十月二十五日 (逢星期六) 時間: 1:00 pm - 3:00 pm 費用: \$300.00+GST (共8節課)

歡迎致電或電郵報名
(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca

Tai Chi Class
太極班

時間: 晚上六時半至八時 (逢星期三)
費用: \$90+GST (6堂)
地點: 卡城中華文化中心
導師: Murray Cheung 張耀中

Hung Gar Kung Fu Course
洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 張建霖師傅

Yoga Course
瑜珈班

日期: 九月三日至十一月五日 (逢星期三)
時間: 下午6時15分至7時15分
課程費用: \$144+GST稅 (10堂)
導師: May Chen
請自備瑜珈墊

普拉提 - 長者/成人班

導師: THERESA LAI

日期: 2025年7月28日至9月29日 (逢星期一)

長者班: 下午四時半至六時正
\$100 + GST (8節課)

成人班: 下午六時半至七時半
\$120 + GST (8節課)

免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

七月 / 八月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) July ~ August 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

July 5 (SAT.) CLASS CLOSED DUE TO STAMPEDE WEEK

7月5日（星期六）因牛仔節盛事取消

Aug. 2 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

8月2日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

July 26 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月26日（星期六）上午11時30分至下午1時

Aug. 30 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

8月30日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2047期 2025年8月28日至9月3日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

卡城華人耆英會 四十週年慶祝晚宴

日期：2025年9月13日(週六)

時間：下午6:00-8:30
(5:45恭候、6:00入席)

地點：富麗宮海鮮酒家
(128 CENTRE ST S. CALGARY, AB)

費用：每位\$65(現正發售)

內容：慶祝晚宴、表演及抽獎等
有興趣者請從速親臨或致電寄件會購票

免費招待200位 會員參加

為慶祝本會成立40週年這個重要里程碑，及答謝大家多年來對本會的支持與愛護。我們誠邀眾會員一同見證這歷史時刻，是次特別安排免費招待200名會員，讓大家在溫馨熱鬧的氣氛中，一起回顧過去、展望未來。歡迎各會員親身到本會或致電登記。若登記人數超過招待名額，將進行電腦抽籤。

抽籤及結果公佈 安排如下

參加條件：為2025年有就會員/永久會員
報名時段：即日起至8月29日中午12時止
報名方法：親身到本會或致電登記

抽籤日期：8月29日(週五)
抽籤時間：中午12:30
結果公佈：於8月29日下午3:00
張貼於中心及本會網站，已登記會員可致電、親臨或到本會網站查詢結果，中籤者需前往本會領取餐券。

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)
逢星期五上午10:30-11:00

8月29日

長者的照顧需要

嘉賓：耆英會職員黃先生 Ernest

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00-3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955
現場轉播 耆英會地庫活動室

9月3日

防災準備：認識風險、
家庭規劃與物資準備(粵語)
講者：亞省醫療服務局 Yvonne 侯姑娘

美善囑福計劃

Palliative and End-of-Life Care

法律講座： 遺產繼承程序

日期：9月21日(星期日)

時間：下午2時-3時

地點：耆英會禮堂

講者：區慧中律師

費用：全免(活動以粵語進行)

報名及查詢：陳先生(Dave)



101智能學習系列

9月份：智能裝置疑難解答
個別一對一諮詢服務時段

9月2日、9月9日(二)
10:30AM - 1:30PM

於以上時段內，自由向義工
詢問有關智能裝置疑難

地點：耆英會地庫醫療室

語言：粵語/國語



如輪候詢問人數
較多時，則每位
限時15分鐘，可重
新排隊詢問

● 個別諮詢收費一元
● 諮詢買十元代用券支付

查詢：林姑娘 KASTY

會員
專享

101智能學習系列

9月份：智能裝置疑難解答

每次一對一諮詢時間為30分鐘/次
名額有限 每人每月最多預約1次

日期：9月3日、10日、17日、24日(三)

地點：耆英會地庫醫療室

語言：粵語/國語

可預約時段

A: 1:30PM - 2:00PM

B: 2:00PM - 2:30PM

C: 2:30PM - 3:00PM

D: 3:00PM - 3:30PM

E: 3:30PM - 4:00PM

8月28日(四)

開始接受報名

1對1諮詢收費兩元

請購買十元代用券支付

查詢及報名：林姑娘 KASTY

會員
專享

Folkdance & Line Dance 國際土風舞及西方排排舞

粵語實體課程

通過此課程學習可使學員對世界各地的文化、音樂及民族特色有所認識，也能促進體能及建立社交聯繫。

9月18日--11月6日(共8堂)

逢週四下午1:30-3:00

會員\$24/非會員\$36

導師：曾俊運先生

查詢及報名請致電耆英會



WELLNESS CENTRE

耆英會保健中心

為會員及其家屬提供免費或
只收少許檢測用品費的醫療服務
項目包括：

量血壓量 身高體重 身體質量指數
檢驗血糖 測血含氧量 外觀觀察
護士諮詢 健康資訊

9月5日及19日(五)

上午9:15至12:00

地庫醫療室

查詢：游姑娘

誠意招募具有醫療/護理經驗義工!

本會現正招聘以下職位

家居清潔員 Housekeeper (Casual)

詳情請留意本會網站

耆英會假期通告

9月1日(星期一)為勞工日法定假期
本中心將於此日休息及關閉，敬希垂注





亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 f

以上所有特價，限量發售，售完即止。

Midway and a Movie

時間：7.25/8.23/9.12, 2025

若喜歡到Heritage Park玩順便之後看場電影的話，這是個不錯的選擇。視乎你挑選的日期，整理有The Goonies, Indiana Jones and the Last Crusade or Zombieland可觀看。

地址：Antique Midway and Celebration Field, Heritage Park, 1900 Heritage Dr. S.W.

網址：heritagepark.ca



又到每年夏季戶外看電影的最佳時節，今年與往年差不多，但也有幾個新點供市民戶外觀看。



Movie in the Park

日期：9.12, 2025

夏日很短暫，但秋日伴著陣陣涼風吹拂臉龐，邊觀賞電影也是一種不錯的體會。記得帶上保暖的毛氈，現場也有Mini Doughnuts可供購買，然後與朋友家人一起觀賞電影。

地址：Royal Sunalta Park, 1737 14 Ave. S.W.,

網址：sunalta.net

卡城戶外電影推薦

奇路迪雲整理翻譯

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程
587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值
Fully Licensed Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣
Whatever it takes. bryant

黃日星 老師
加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等
請看網頁: www.simonyart.ca
www.facebook.com/simonyart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC
Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *
INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson
PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson
Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com
教授: amyfu2297
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理
403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING
Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理
加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION
OUR MUSIC CANADA
· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持
f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理
卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業
· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生
Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車
服務範圍: 換油、剎車、冷氣
亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234
AUTO SERVICE

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗
· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務
電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN
PHO & NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機機機機機機機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



本田汽車（HONDA）推出了一台該品牌體型最小的電動車 N-One e：，此車的原型車已於七月初在英國Goodwood速度嘉年華會（Festival of Speed）首度亮相，並且引起了市場一陣騷動，而這款小車的量產版已經在日本提前亮相和展開預售。相信這台車不只在日本販售，也會行銷到世界其他市場，因為本田計畫在九月的慕尼黑IAA車展全球首發。

過去本田在日本本土也推出過許多 Kei Car（K-Car）微型電動車，但幾乎都只是日本場限定，車身尺寸大小和售價都是針對日本車輛法規要求和市場需求而設定，但 N-One e：所以引起媒體的注意和深入報導，正是因為此車有可能會變成該品牌的全球戰略車，供應給日本以外的市場。

N-One e：的尺碼大小就是一款電動輕型微型車，車側平整、車頂挑高、造型方正的城市車，具有友善的機器人一般的車頭造型，配置小而有一點可愛的輪圈，整個車身比例看起來既可愛又古怪。N-One e：的輪拱造型和在Goodwood亮相的原型車稍有不同，至於尺寸規格和技術性能，至於日規和在英國亮相的原型車是否相同就不得而知，因為日本本田尚未公布任何技術規格。儘管本田對於技術規格有所保留，但可以確定的是此車的車身長不到3,400mm，配置單一電動馬達，最大輸出功率不超過63匹馬力（64PS/47kW）。N-One e：的電力驅動相關硬體，幾乎可以肯定和去年發表、車型更高大的 N-Van e：共用，廠方聲稱

一次充電可以行駛245公里，而 N-One e：的續航距離應該會比 N-Van e：多一些。N-Van e：採用50kW直流充電，充電速度不快，但因為電池容量小，可以在30分鐘左右就完全充飽電。

N-One e：的內裝看起來十分簡約，但配備並不會很簡陋，至少儀表台配置大尺寸的觸控螢幕，但仍保留一些實體按鍵和音響音量旋鈕。中控台上的變速箱檔位選擇器看起來和本田目前市售車的選擇器相似，但檔位選擇器右側有一個簡單的按鈕，按壓之後即可讓車子進入單踏板行車模式。

觸控螢幕下方有一個置物平台可以放智慧手機，旁邊有充電USB插槽，但置物平台顯然不具備無線充電功能，後排座椅可以以50：50的比例摺疊打平，以最大限度地提升其實用性。但全車真正的主要實用功能便是V2L功能，該功能允許在大停電或發生大地震等天災，電力停止供應期間利用此供電，或者使用電動自行車或筆電等其他設備。

要使用V2L則需要從本田的配件型錄中去購買轉接頭，其中還包括一個儀錶台頂部的LED充電顯示燈來得知電池的充電量是多少，以及一個帶有Shelby風格的條紋車貼等運動化配件。

N-One e：將於九月份在日本市場正式上市，並且計畫在同月舉行的慕尼黑IAA國際車展中首度亮相，可以看得出本田有意讓此車外銷到日本以外的其他海外市場。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

ROLL-UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Group Price

FLAGS

DOOR HANGERS

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9282

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價・保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀,
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

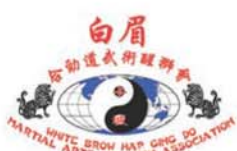
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水水木實雲門圍土霉舊
經驗油漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠

免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hiremgsouthpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



WE'RE HIRING!

我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT

吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ✓ 服務艾伯塔省
- ✓ 社區資源連接
- ✓ 免費網絡研討會
- ✓ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)
本公司提供
醫療保險津貼 及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或 電郵履歷至

office@topmade.com

法國美人被無情囚禁

奇路迪雲整理翻譯

長達26年之久



能否想象，照片中的這位美人與另一張照片中瘦骨嶙峋，面目猙獰的女子是同一人？這故事真實發生在19世紀的法國。這位名為布蘭奇·蒙尼爾的美少女，出生在一個法國受人尊重但保守的富人家庭，擁有古老的貴族血統。她的美貌吸引不少追求者，但美少女卻傾慕一位出身普通且窮困的年輕律師。高傲又保守的母親自然不同意這門婚事，於是把女兒關起來不允許其離開家門。女蒙尼爾執意要與男友私奔，恰逢父親病逝，蒙尼爾精神狀態開始出現問題。母親自然無法接受女兒的狀態，於是便將其關在閣樓，並對外宣稱已失蹤。此時律師不斷尋找蒙尼爾但無果，9年後在尋找愛侶無果後抑鬱病逝。就這樣，蒙尼爾被母親和弟弟關在密封的閣樓長達26年（當時只有26歲），裡面暗無天日，開始時蒙尼爾還會哀嚎和反抗，但隨著日子漸漸過去，她開始失常並長期睡在自己的排泄物中，體重更輕達45斤（當時已經52歲）。還是後來一封匿名信寄去警局，詳細描述她失蹤的細節以及被關的地點後，警察才到其家中搜查。開始時母親還極力否認，因其家族顯赫（其丈夫是大學教授，她也一直做善事，在外看來是口碑不錯的家庭），警察差點就相信她的謊言。隨後聞到家中一股奇怪的惡臭後才隨著氣味找到被鎖的閣樓。打開後眾人哇然，難以想象當年那位美少女會變成人不像人鬼不像鬼的模樣。最後在準備審訊母親及兒子時，母親由於受輿論壓迫精神崩潰，在出庭前便自殺了。而那個冷血的兒子則辯稱這完全是母親的主意，與自己無關後便無罪釋放。可憐的蒙尼爾被帶到療養院後過了一段算是安穩的日子，但最終由於精神和身體被過度殘害，在恢復自由的12年後去世，終年64歲。



蒙尼爾的母親



蒙尼爾被囚禁的閣樓

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



週日首映

8月31日 5PM / 10PM

主演：徐崢、辛芷蕾

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Aug 28

1:20 新聞重播
2:30 見招拆招風水局之佈局
2:30 翻燈下半場
3:20 四大豪族之龍虎兄弟
5:20 車神
7:00 身擊肉震
8:40 續香江II：修羅戰場
10:50 凶宅
12:40 別叫我「賭神」
14:50 四大家族之龍虎兄弟
17:00 龍門飛甲
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 邁走邁來滋味行
20:30 翻燈下半場
21:20 我要發達
23:05 天若有情3烽火佳人

星期五
FRIDAY
Aug 29

1:00 新聞重播
1:45 邁走邁來滋味行
2:10 翻燈下半場
3:00 A計劃續集
4:50 二人三足
6:50 龍門飛甲
9:05 我要發達
10:45 天若有情3烽火佳人
12:35 A計劃續集
14:40 二人三足
16:40 大慶街師
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 一個人鐵道行 2
20:30 翻燈下半場
21:20 六樓后座2家屬謝禮
23:15 十年

星期六
SATURDAY
Aug 30

1:10 新聞重播
1:55 一個人鐵道行 2
2:20 翻燈下半場
3:10 別叫我「賭神」
5:20 雙龍出海
7:10 車神
9:00 大慶街師
11:20 六樓后座2家屬謝禮
13:15 十年
15:20 雙龍出海
17:15 風聲
19:30 香港有線新聞
20:00 西遊記之女兒國
22:00 行運超人
23:50 香港有線新聞

星期日
SUNDAY
Aug 31

0:20 我愛HK喜上加禧
2:10 四日之奇蹟
4:20 別叫我「賭神」
6:30 風聲
8:40 西遊記之女兒國
10:55 行運超人
12:50 我愛HK喜上加禧
14:45 四日之奇蹟
17:00 逆行人人生
19:30 香港有線新聞
20:00 街角的小王子
22:00 逆行人人生

星期一
MONDAY
Sep 1

0:20 香港有線新聞
0:50 封塵筆記本
3:20 機財三千萬
5:00 千年等一天
6:45 逆行人人生
8:55 街角的小王子
10:25 封塵筆記本
13:05 機財三千萬
15:10 千年等一天
17:15 最愛女人購物狂
19:30 香港有線新聞
20:00 週一特赦
20:30 翻燈下半場
21:20 不遇之香
23:05 天生一對

星期二
TUESDAY
Sep 2

1:00 新聞重播
1:45 週一特赦
2:15 翻燈下半場
3:10 聖誕奇遇結良緣
4:55 九月初九新機運
6:35 最愛女人購物狂
8:20 逆行人人生
10:40 不遇之香
12:35 天生一對
14:35 聖誕奇遇結良緣
16:30 赤壁
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 馬田點食記台灣篇
20:30 翻燈下半場
21:20 阿飛正傳
23:05 功夫之王

星期三
WEDNESDAY
Sep 3

1:00 新聞重播
1:45 馬田點食記台灣篇
2:10 翻燈下半場
3:00 擁抱每一刻花火
4:40 翼前想後
6:15 赤壁
8:50 阿飛正傳
10:30 逆行人人生
12:45 功夫之王
14:45 擁抱每一刻花火
16:35 赤壁·決戰天下
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 學人去非洲
20:30 翻燈下半場
21:20 瘦身
23:05 戰狼 2



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO

Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD.
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明財富理財大有限公司之專業理財顧問。TD Wealth Private Investment Advisor - 道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是代表道明財富理財大有限公司之專業理財顧問。TD Wealth Private Investment Counsel - 道明財富私人投資顧問 (The Canada Trust Company) 是代表道明財富理財大有限公司之專業理財顧問。TD Wealth Private Investment Counsel - 道明財富私人投資顧問 (The Canada Trust Company) 是代表道明財富理財大有限公司之專業理財顧問。TD Wealth Private Investment Counsel - 道明財富私人投資顧問 (The Canada Trust Company) 是代表道明財富理財大有限公司之專業理財顧問。



美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方呎 \$12, 管理費每平方呎 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

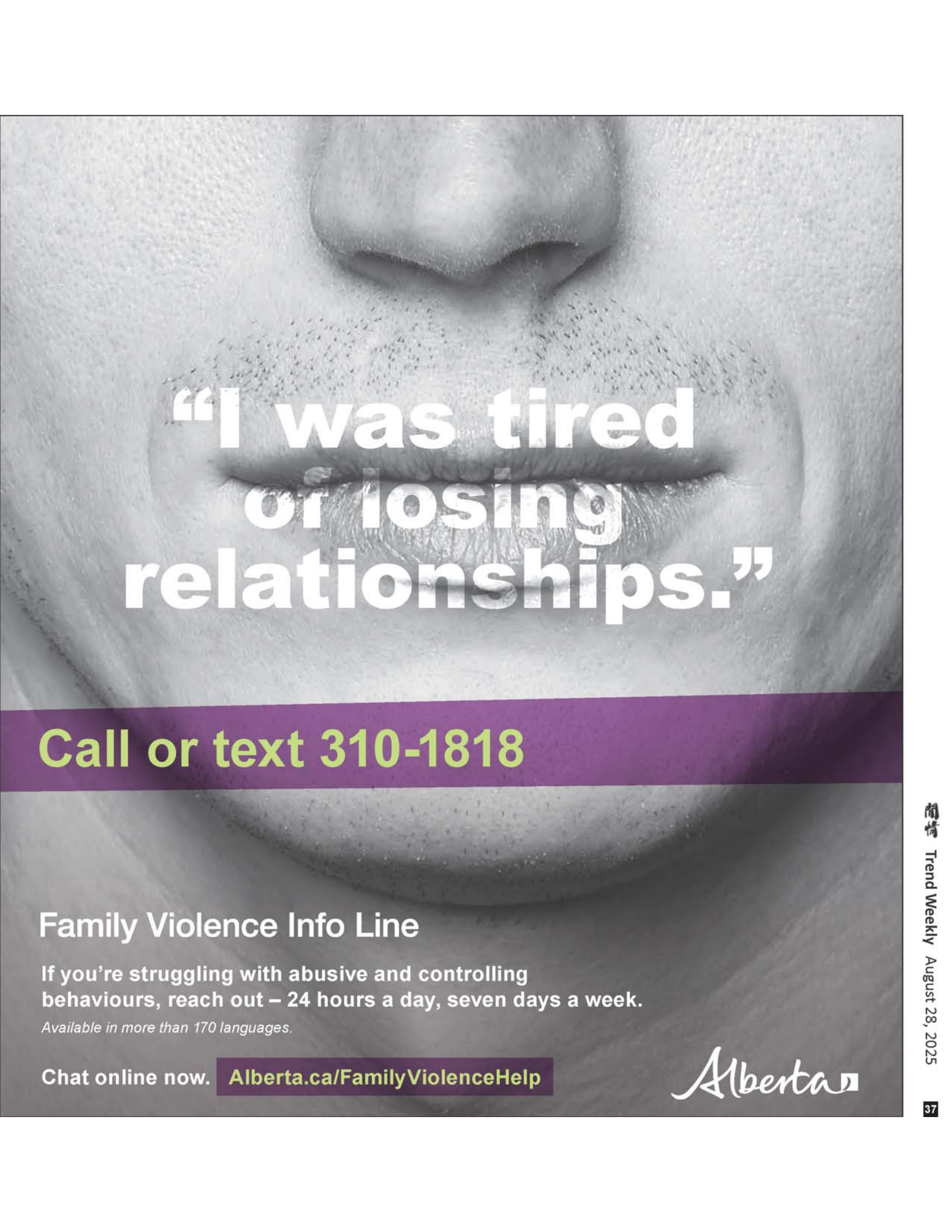
汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



VOLKSWAGEN ID.3 GTX Fire + Ice

福士汽車（Volkswagen）攜手德國知名奢華運動品牌BOGNER，跨界合作打造一台融合激情、性能和華麗特質的特別限量版車款 ID.3 GTX Fire+Ice，全球限量生產1,990台，買家可從8月7日起在任何歐洲福士汽車經銷據點訂購。

福士汽車與總部位於慕尼黑的運動時尚品牌BOGNER合作開發這款新車具備引人注目的設計，BOGNER以其奢華和高科技滑雪服而聞名。ID.3 GTX Fire+Ice 是向1990年代的備受福斯車迷推崇的 Golf Mk2 Fire and Ice 致敬，福士曾於去年在瑞士洛迦諾舉行的ID.會議上推出了展示車版本，現在正式進入量產，為紀念原始車型的首次亮相年份（1990年），ID.3 GTX Fire & Ice 僅生產1,990輛。

ID.3 GTX Fire + Ice 具備醒目的紫外線金屬漆，是專為這款獨特的車型開發，其色調與其傳奇的Golf前身相似，在C柱上採用幾何F+I圖案，加上內裝的眾多細節都是為向其前身致敬而設計，並將原始設計理念轉移到純電動時代的 ID.3 GTX 之上。

其他亮點還包括結合菱格紋車削表面的20吋Locarno輪圈、陽極氧化漆的紅色車頂架、嵌入車門後視鏡中的照地燈，左右會分別投射代表乘客側的火和駕駛一側的冰的圖案，車頂擾流翼

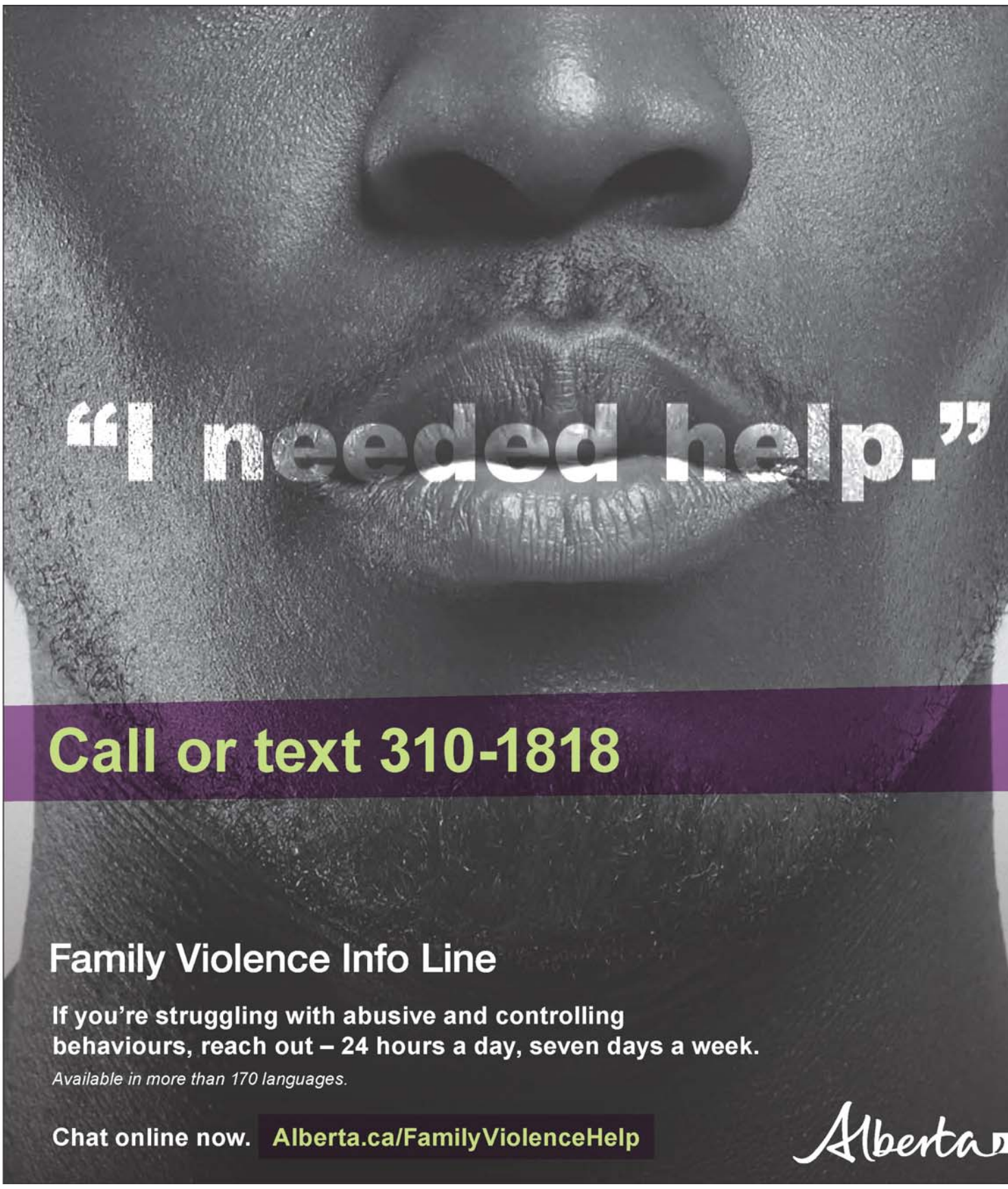
則是比照1990年代的原始 Fire & Ice 車款的經典設計。福士汽車最新一代的LED尾燈為該車型著色，而後葉子板和輪圈上都有 GTX字樣的銘牌裝飾，為外觀加了畫龍點睛之筆。

火焰紅和靚藍色的主題設計也延續到車子的內裝，像是附內置頭枕的運動化座椅，則是受到 BOGNER FIRE+ICE 系列的啟發，採用羽絨衣風格的綳縫設計並配有拉鍊，中間飾有 FIRE+ICE 標誌。方向盤、儀錶板、車門飾板和腳踏墊，都有特製的彩色縫線和圖案標誌。

在性能方面，Fire+Ice擁有與 ID.3 GTX Performance 相同的規格，配備最大馬力326PS（240kW）的電動馬達，可產生545Nm的最大扭力，從靜止起步加速至每小時100公里可在5.7秒內完成，並實現每小時124英里的電子限制最高時速。另有GTX 專用底盤設置，配備升級的穩定器和運動型DCC主動式底盤控制，也針對驅動系統的高性能進行調整，電力由79kWh（淨）鋰離子電池提供，可在直流快速充電站充電，功率高達185kW，足以在26分鐘內將電池從10%充電到80%，其總續航距離按WLTP法規為367英里（590公里）。





A high-contrast, black and white close-up of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 